

Discomatic Mambo E

Quick Start Guide



- Snabbguiden ersätter inte på något sätt bruksanvisningen. Innan maskinen tas i drift ska du läsa bruksanvisningen och sedan förvara den inom räckhåll.
- Denne introduktionsvejledning erstatter på ingen måde betjeningsvejledningen. Inden idriftsættelse skal man have læst betjeningsvejledningen grundigt og opbevare den inden for rækkevidde!
- Pika-aloitusopas ei missään tapauksessa korvaa käyttöohjeita. Lue käyttöohje huolellisesti ennen käyttöönottoa ja säilytä sitä aina käden ulottuvilla!
- See kiirjuhend ei asenda kasutusjuhendit. Enne kasutuselevõtmist lugege kasutusjuhend põhjalikult läbi ja hoidke seda käepärast.

Nödsituation

Nødsituation

Hätätilanne

Hädaolukord

I en nödsituation:

- Stäng av maskinen
- Dra ut nätkontakten
- Ta kontakt för vidare hjälp
- Sätt omedelbart in åtgärder med första hjälpen

I nødstilfælde:

- Sluk maskinen
- Træk stikket ud af lysnetkontakten
- Alarm for yderligere hjælp
- Yd omgående førstehjælp

Hätätilanteessa:

- Kytke kone pois päältä
- Vedä verkkovirran pistoke irti pistorasiasta
- Hälytys lisäapua varten
- Suorita heti asianmukaiset ensiaputoimenpiteet

Hädaolukorras

- Lülitage masin välja
- Tõmmake pistik seinast välja
- Rohkem abi alert
- Kasutage kohe ettenähtud esmaabi-meetmeid



- Läs och följ alla säkerhetsinstruktionerna i bruksanvisningen!
- Læs og overhold alle sikkerhedsanvisninger i betjeningsvejledningen!
- Lue ja noudata kaikkia käyttöohjeiden sisältämiä turvaohjeita!
- Palun lugege ja järgige kasutusjuhendis sisalduvaid ohutusjuhiseid!

Symboler

Symboler

Symbolit

Sümbolid



Display

Display

Näyttö

Ekraan

1. Vatten aktivt / inaktivt
2. Funktion aktiv: håll intryckt i 2 sekunder och klicka = vattenmängd +1
3. Ingen funktion aktiv: håll intryckt > än 2 sekunder: Doseringssystem aktivt / inaktivt

1. Vand aktivt/inaktivt
2. Funktion aktiv: Hold trykket i > 2 sek., og tryk = vand mængde +1
3. Ingen funktion aktiv: Hold > 2 sek. trykket: Doseringssystem aktivt/inaktivt

1. Vesi aktiivinen/epäaktiivinen
2. Toiminto aktiivinen: pidä > 2 sekuntia painettuna ja paina = Vesimäärä +1
3. Ei toimintoja aktiivisena: pidä > 2 sekuntia painettuna: annostelujärjestelmä aktiivinen/epäaktiivinen

1. Vesi aktiivne/mitteaktiivne
2. Funktsioon aktiivne: hoidke all > 2 s ja trükkige = vee kogus +1
3. Funktsioon pole aktiivne: Hoidke all > 2 s: Doseerimissüsteem aktiivne/mitteaktiivne

Vattenmängd
Vandmængde
Vesimäärä
Vee kogus

Stickkontakt
Netstik
Virtaliitin
Toitepistik



Doseringssystem aktivt/inaktivt (valfritt)
Doseringssystem aktivt/inaktivt (ekstraudstyr)
Annostelujärjestelmä aktiivinen/epäaktiivinen (valinnainen)
Doseerimissüsteem aktiivne/mitteaktiivne (lisa)

Borste aktiv/inaktiv
Børste aktiv/inaktiv
Harja aktiivinen/epäaktiivinen
Harjad aktiivsed/mitteaktiivsed

Maskinen PÅ/AV
Maskine TIL/FRA
Laite PÄÄLLÄ/POIS
Masin SEES/VÄLJAS

Uppsugning aktiv / inaktiv
Udsugning aktiv/inaktiv
Imu aktiivinen/epäaktiivinen
Imemine aktiivne/mitteaktiivne

Maskinöversikt

Oversigt over maskinen

Koneen yleiskuva

Masina ülevaade

Smutsvattentank lock
Spildevandstank dæksel
Likavesisäiliön kansi
Mustaveepaagi kaas

Smutsvattentank
Spildevandstank
Likavesisäiliö
Mustaveepaak

Färskvattentank
Rentvandstank
Puhdasvesisäiliö
Puhta vee paak

Stänkskydd (tillval)
Stænkbeskyttelse (ekstraudstyr)
Roiskesuoja (valinnainen)
Pritsmekaitse (lisa)



Omställning av dragstång
Justering af trækstang
Aisan säätö
Varda reguleerimine

Styrspak
Betjeningsgreb
Ohjausvipu
Kasutushoob

Borsthus
Børstehus
Harjakotelo
Harja korpus

Stödhjul
Slæde hjul
Tukipyörä
Ratta tugi

Styrhjul
Kantroller
Ohjausrullat
Põrkerattad

Sugdosa / Läppar på sugmunstycke
Sugedyse / sugelæber
Imusuutin / Imukaulukset
Imemisotsik / Imemisservad



Borttagning av sugdosa
Sugedyser løft
Imukuppien nosto
Tõstetav imemisotsik

Display
Display
Näyttö
Ekraan

Strömuttag och öppningsspak
Netstik og greb til åbning
Virtaliitin ja avauskahva
Toitepistik a avamishoob

Tömning av smutsvatten
Spildevand tømning
Likaveden tyhjennys
Musta vee äravool

Tömning rent vatten
Ferskvandstømning
Likaveden tyhjennys
Puhta vee äravool

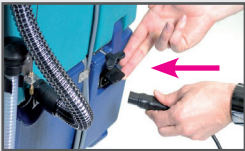
Discomatic Mambo E

Quick Start Guide



- Läs och följ alla säkerhetsinstruktionerna i bruksanvisningen!
- Læs og overhold alle sikkerhedsanvisninger i betjeningsvejledningen!
- Lue ja noudata kaikkia käyttöohjeiden sisältämiä turvaohjeita!
- Palun lugege ja järgige kasutusjuhendis sisalduvaid ohutusjuhiseid!

Före driftstart Inden ibrugtagning Ennen käyttöä Enne kasutamist



Sätt i kontakten
Stik isættes
Liitä pistoke
Pange pistik seina



Strömbrytaren PÅ
Netafbryder slået til (ON)
Verkkovirtakytkin ON asennossa
Toitelüliti SEES



För modeller som drivs med nätsladd måste sladdens skick kontrolleras regelbundet (sprickor, åldring). Om skada upptäcks måste en fackman byta nätanslutningen innan du fortsätter drift eller användning.

Kontroller regelmæssigt modeller, der forsynes af lysnetledninger, for skader, som for eksempel revnedannelse eller aldring. Hvis der konstateres en skade, skal en uddannet person udskifte lysnetledningen, før arbejdet fortsættes eller maskinen bruges igen.

Tarkista verkkovirtakaapeilla toimivat malli säännöllisesti vahinkojen varalta, kuten halkeilu tai kuluminen. Jos vahinkoja havaitaan, verkkoliitântä täytyy vaihdattaa ammattihenkilöllä ennen operaatiota tai käyttöä.

Vooluvõrgutoitelisel seadmetel kontrollige regulaarselt kahjustusi, nt pragunemist või vananemist; kui märkate kahjustusi, laske toitejuhe pädeval inimesel enne edasi töötamist vahetada.

Förberedelse Forberedelse Valmistelu Ettevalmistused



utan doseringssystem ■ uden doseringssystem ■ ilman annostelujärjestelmää ■ ilma doseerimissüsteemita



Påfyllning av vatten
Påfyld vand
Veden täyttö
Täitke veega



Fyll på kemiska ämnen i önskad dosering i färskvattentanken
Påfyld kemikalier med ønsket dosering i rentvandstanken
Lisää kemiallinen aine halutulla annostuksella puhdasvesisäiliöön
Täitke puhta vee paak soovitud tasemeni kemikaalidega

med doseringssystem ■ med doseringssystem ■ annostelujärjestelmällä ■ doseerimissüsteemiga



Påfyllning av vatten
Påfyld vand
Veden täyttö
Täitke veega



Fyll på kemikalier
Påfyld kemikalier
Lisää kemiallinen aine
Täitke kemikaalidega



1	0.5%
2	0.8%
3	1.2%
4	1.7%
5	2.2%
6	2.6%
7	3.0%
8	3.5%
9	4.0%
10	4.5%

Önskad dosering inställs
Indstil ønsket dosering
Säädä haluttu annostus
Reguleerige annust



Exempel:
= steg 3
Eksempel:
= trin 3
Esimerkki:
= taso 3
Näide:
= tase 3

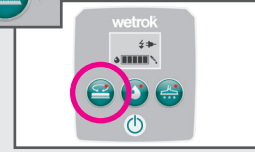
Idrifttagande Ibrugtagning Käyttöönotto Kasutuselevõtmist



Omställning av dragstång
Justering af trækstang
Aisan säätö
Varda reguleerimine



Starta maskinen
Tænd for maskinen
Kytke kone päälle
Lülitage masin sisse



Alla rengöringsfunktioner kopplas på
Alle rengøringsfunktioner aktiveres
Kaikki toiminnot aktivoidaan
Aktiveeritakse kõik puhastusfunktsioonid



Sänk sugbalken
Sænk sugebjælke
Laske imupalkki
Alumine imev hari



Tryck på spaken; startar alla valda funktioner
Betjen betjeningsgreb: Alle valgte funktioner starter
Käännä ohjausvipua, joka käynnistää kaikki valitut toiminnot
Aktiveerige juhthoob; see käivitab kõik valitud funktsioonid



Arbete
Arbejd
Käyttö
Töö



En tankfyllning av vatten/kemikalier räcker vid genomsnittlig vattendosering i ca. 30 - 45 minuter.
En tankfyldning vand/kemikalie er ved gennemsnitlig vanddosering tilstrækkelig til ca. 30 - 45 minutter.
Yksi säiliöllinen vettä / kemiallista ainetta riittää keskimääräisellä vedenannostuksella noin 30–45 minuuttia.
Ühest paagitäiest veest/kemikaalidest jätkub keskmise doseerimise juures umbes 30-45 minutiks.



Överbelastningsskydd: Om borstmotorn blockeras under pågående arbete, sker automatiskt stopp!
Genom att maskinen åter slås irfån / till går det att fortsätta med arbetet.
Overbelastningsbeskyttelse: Blokerer børstemotor under arbejdet, stoppes automatisk!
Når maskinen tændes/slukkes igen, kan arbejdet fortsættes.
Ylikuormitussuoja: Jos harjamootori jumiutuu työskentelyn aikana, se pysäytetään automaattisesti!
Työskentelyä voidaan jatkaa sammuttamalla/käynnistämällä kone uudelleen.
Ülekoormuskaitse: Kui harjade mootor töö käigus blokeerub, lülitub masin automaatselt välja!
Lülitades masina OFF/ON, saate tööd jätkata.



Innan färskvatten fylls på måste smutsvattentanken ovillkorligen tömmas!
Inden der efterfyldes rent vand skal spildevandstanken tømmes!
Ennen kuin lisäät puhdasta vettä, tyhjennä ehdottomasti likavesisäiliö!
Tühjendage mustaveepaak enne puhta vee paagi täitmist.

